

# Miguel López Corbacho

Nationality: Spanish  
Country of residence: Spain  
Date of birth: 06/30/1993

## Work experience

---

07/2016-Ongoing      **Freelance Technical Translation**  
*Translation of various websites and internal documents for different technology providers*

As a technical translator operating through freelancing platforms such as ProZ and Upwork, I provided English-to-Spanish localization for different technology providers, translating various websites, databases and other documents. These were mostly related to the fields of recycling and energy production, with particular focus on renewable energies. As part of my work, I:

- Maintained a constant communication with my clients, adjusting my work to their input and specifications.
- Familiarized myself with the industry lexicon of a wide range of fields.
- Provided my clients with further in-depth explanation about differences in industry standards across regions.

## Education

---

09/2011-07/2019      **Bachelor of Physics**  
*University of Extremadura, Spain*  
Acquired skills in the study, elaboration and application of physical models. Became familiarized with the lab environment and its tools. Learnt and applied methodology and techniques pertaining to research and experimentation. Introduction to sensors and actuators, as well as the basics of programming as applied to both research and practical applications. Hands on experience on microcontroller programming and laboratory work. Acquired skills in writing, correcting and translating articles, scientific papers and technical reports.

09/2019-07/2020      **Masters Degree in Translation Studies**  
*Pompeu Fabra University, Spain*  
Familiarized myself with the skills and techniques necessary for translation at a professional level.  
Hands-on experience in translating a wide variety of texts, with a specialization on technical, scientific, and science divulgation texts.

## Software Skills

---

- SDL Trados
- OmegaT
- CafeTran Espresso
- Python
- Arduino
- C, C++ (beginner)
- LTSpice (beginner)
- LaTeX
- Gnuplot
- Microsoft Suite

## Other Skills

---

- Driving License, Category B

## Languages

---

Spanish	Native
English	Fluent
French	Beginner
Catalan	Beginner

## Hobbies and achievements

---

### Hobbies

- Amateur writer
- Travelled as often as possible, as a way to improve self-reliance and communication skills.
- Student of different languages